

PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive  
in 2016



*J. Favre*  
PORTE PAGO. *LAP*

Año IV

Enero de 1906.

Núm. 38

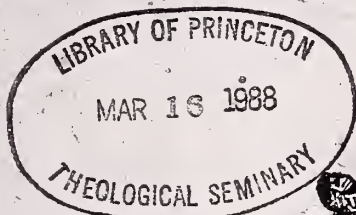
# LA UNION VALDENSE

PERIODICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCION Y ADMINISTRACION:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



MONTEVIDEO:

IMPRESA "EL SIGLO ILUSTRADO", DE TURENNE, VARZI Y C.

23 - Calle 48 de Julio - 23

1906

## Precios de suscripción anual, adelantada

---

Europa, etc. . . . .	\$ 1.00
República Oriental del Uruguay . . . . .	» 0.80 o/n
República Argentina . . . . .	» 2.00 m/n

---

## Agentes de "La Unión Valdense"

---

Ricardo Wilson, La Paz (Uruguay)	Ernesto Klett, Lavalle (Uruguay)
Juan P. Gonnet, Cosmopolita »	Abel Félix, Dolores »
Juan Rebufat, Rosario »	Enrique Beux, Belgrano (Sta. Fe) R. A.
Pablo Salomón, Artilleros »	Santiago Salvageot, Alejandra » »
J. P. Michelin Salomón, Tarariras »	Santiago Guigou, Rosario Tala (E. Ríos)
Manuel Dalmás, Artilleros »	Alejo Griot, C. Iris
Ignacio M. Díaz, Riachuelo »	

---

# AVISOS

---

Como en los años anteriores, consideramos como suscriptores para el año 1906 á "todos" los que lo han sido hasta ahora, y al mismo tiempo á "todos" aquellos que recibieran el primer número del 1906 y no lo devolvieran.

# LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES

1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMEBRES

Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

## SUMARIO

Comunciación oficial.—Una propuesta.—El año de 1905.—Juan D. Revel.—El doctor Davyt.—Magdalena Morel.—Participación de nuestras Iglesias de la América del Sur á la próxima Exposición Colonial de Milán.—Correspondencia.—Noticias locales.—Exámenes del Liceo.—Acta de la constitución de la parroquia é iglesia de la colonia Iris y alrededores.—Suscripción para los gastos de culto en Iris.—Noticias varias.—Lidia, la vendadora de púrpura.—Velad!—Historia de Colonia Valdense.—En el Paraguay.—La noche mejor.—Estado civil.—Precios de los cereales.

## Comunicación oficial

**La Comisión Ejecutiva del distrito Sud-América, autorizada por la Mesa Valdense, convoca la asamblea de los electores de Tavariras-Blauchafo y anexos, para el 3.º domingo de enero, con el fin de proceder al nombramiento de un pastor. La asamblea se efectuará en la casa del señor Daniel Geymonat, á las 9 1 2 a. m.**

L. JOURDAN,  
Secretario.

## UNA PROPUESTA

Cuando dimos á este periódico su forma actual de revista, haciéndola además inmejorable en cuanto á caracteres y á papel, temimos con razón, que tales mejoras nos obligasen á volver al precio primitivo de suscripción.

Felizmente pudo prescindirse, por ahora, de ese aumento. La suscripción será, pues, para el año de 1906, de 0.80  $\frac{1}{100}$  para las dos Repúblicas pero esto mismo nos ha sugerido la idea de hacer á nuestros lectores una propuesta que no podrá menos de te-

ner su entera aprobación. Es la siguiente: abone cada uno *voluntariamente* la suscripción de un peso oro uruguayo, y destinaremos la diferencia á uno ó dos niños pobres, pero aplicados, que deseen ingresar en el Liceo de Colonia Valdense.

Semejante objeto bien merece la simpatía de todos. Esperamos, pues, que todos contestarán con entusiasmo y prontitud, á fin de que sepamos antes de la reapertura de los cursos, de qué suma podemos disponer.

LA DIRECCIÓN.

## EL AÑO DE 1905

Un año no es por cierto un tiempo muy largo; sin embargo, ¡cuántas cosas pueden acontecer en aquellos 365 días! La crónica de este año registra una serie de hechos que nos invitan á la reflexión.

Si es verdad que la guerra ruso-japonesa, á pesar de sus desastres, tuvo por resultado el encaminar al pueblo ruso por las sendas de la libertad, por otra parte hizo aumentar el antagonismo entre los proletarios y los ricos, y dió principio á un movimiento revolucionario que se extiende por todas partes comprometiendo las funciones del Estado, amenazando la vida de miles de ciudadanos, el comercio, las tareas del campo, en una palabra: las personas y la riqueza de la nación.



¡Pobre Rusia! El año de 1905 ha sido para ella un año de desgracias nacionales, que se olvidarían solamente si de aquellas ruinas brotara una constitución verdaderamente liberal, que garantice á todos, judíos ú ortodoxos, una libertad perfecta, y haga desaparecer la burocracia autócrata y corrompida.

—En Francia, el partido clerical y el antisemitismo con sus exageraciones produjeron una reacción tan grande, que el partido republicano y liberal pudo promulgar la ley de separación entre la Iglesia y el Estado.

Son aquellos los dos grandes hechos que preocuparon la opinión pública de todo el mundo durante este último año.

Sin hablar siquiera de los terremotos que arrasaron las Calabrias ó las Indias; del hambre que hizo numerosas víctimas en Andalucía y en Inglaterra; de las huelgas de Italia ó de Alemania, resulta fácilmente que el año de 1905 ha sido un año de luchas y de pruebas.

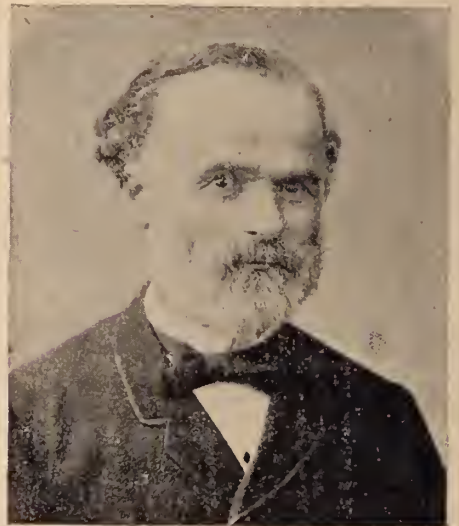
El hermoso movimiento religioso del País de Gales, en medio de aquellos hechos, hace el efecto de una flor que brota en las arenas del desierto.

¿Qué será el 1906? No lo sabemos. Pero no necesitamos conocer el porvenir para saber que no faltarán pruebas, no faltarán tampoco oportunidades de hacer el bien: serán, si no indispensables, útiles nuestros esfuerzos, pequeños ó grandes que ellos sean; hasta el grano de arena tiene su fin y su utilidad. ¿Es de extrañar, pues, si somos llamados á desempeñar una misión mucho más importante? Para cumplir con ella no nos faltarán ni las energías morales, ni la fuerza que necesitamos, si sabemos pedir las á Dios que nos dirige y nos sostiene.

## JUAN DANIEL REVEL

El señor Juan Daniel Revel nació en la parroquia de San Juan el año 1840. A la edad de 23 años y poco después de su casamiento con la señorita Magdalena Morel de Rorá, salió para América, en compañía de las familias de Eliseo Gonnet y Esteban Cougn. Había estado algún tiempo en servicio en la ciudad de Marsella; y donde otros se entregan á la indiferencia, él había tomado costumbres de piedad.

Las tres familias se establecieron en Colonia Valdense, donde el señor Revel compró la chacra que cultivó hasta su muerte, transformándola con las numerosas plantaciones



Juan Daniel Revel

de árboles, no solamente alrededor de su casa,—la que ha sido por muchos años como un templo, donde se reunían las familias y personas desceosas de edificarse con la oración, la lectura y el canto,—sino también á lo largo de los caminos y alambrados, desplegando una actividad asombrosa, que parece superior á las fuerzas de un hombre. Y mientras atendió siempre personalmente á los trabajos de su propiedad y aun pudo ayudar á los vecinos que lo precisaban, con actividad y perseverancia mayor aún trabajó como un verdadero siervo de Dios para atraer almas al Señor.

Piadoso por inclinación, se puede decir que su vocación empezó un Domingo en el cual asistió á una reunión dirigida por *barba* Pedro Gonnet. Este lo invitó á dirigir la oración, y el señor Revel estuvo un rato titubeando si debía aceptar ó rehusarse. Al fin se levantó, obedeciendo á la voz del Señor que lo llamaba de aquella manera, y



desde entonces, acompañado casi siempre por el señor Timoteo Gonnet, el cual dirigía el canto, empezó una misión cuyos resultados espirituales son conocidos. Fué para Colonia Valdense y Cosmopolita un verdadero misionero, un apóstol del Evangelio. Era el primero en visitar al enfermo que necesitaba consuelo, al indiferente para hablarle del amor de Dios, á la familia afligida para simpatizar con ella.

Sus visitas eran muy apreciadas, por el tino, la prudencia y la caridad, con la cual sabía llamar la atención sobre los grandes problemas de la salvación y la vida eterna. Era también la humildad personificada. Sus consejos, direcciones y exhortaciones eran tenidos en gran consideración y aprecio por todos, laicos ó pastores. Cuando se hallaba perplejo, contestaba que presentaría el asunto al Señor y que después daría la contestación, lo que hacía.

Por eso era el bienvenido en todas las familias, y aun los que profesaban principios contrarios á los suyos ó que carecían de convicciones religiosas, lo recibían con cariño y hasta con gozo, pues el señor Revel se captaba las simpatías de todos los que lo trataban.

No había cursado estudios, pero era hombre muy instruído y versado en todas las cuestiones religiosas y aún teológicas, porque había leído mucho y meditado, sobre todo, la palabra de Dios, el libro de los libros, del cual tenía un conocimiento profundizado. Estudió el inglés y se suscribió durante muchos años al *Christian Herald*, cuya lectura le interesaba mucho, lo mismo que los sermones de Talmage, Spurgeon, Moody, Finney y otros predicadores revivalistas.

Sus doctrinas religiosas no eran del todo idénticas á las de la iglesia valdense, pero por su carácter, que no era intransigente y por sus ideas, que no eran sectarias, siempre se quedó unido á ella, y sobre todo después de haber hecho experiencias penosas sobre la intransigencia de algunos hermanos.

Tenía numerosos amigos en Italia, Suiza y Francia, que pudo visitar en el año 1889, aniversario del bicentenario de la *Glorieuse Rentrée* de los valdenses en los valles, á cuyos festejos asistió.

Su casa, sobre todo en los tiempos de las frutas, era una verdadera romería de pobres. Fué siempre muy caritativo, y al alcanzar el pan ó el socorro, ignoraba su izquierda lo que hacía su derecha.

Contribuyó con generosidad para todas las obras religiosas, que pierden con su muerte, un amigo seguro y constante.

Aunque no quiso aceptar ningún cargo en la iglesia, fué un cooperador activo con los pastores.

Durante largo tiempo predicó una vez por mes á lo menos, en el templo de Colonia Valdense; dirigió á menudo los cultos en La Paz y en Cosmopolita.

Dirigió también la escuela dominical en

el centro durante veinte años ó tal vez más.

Los primeros cultos que dirigió de un modo regular, fueron los que se celebraban el Domingo de tarde en la casa de Pedro Gonnet, á los que asistían entre otras familias, las de Esteban Planchón, Pedro Gonnet, Juan Costabel, Juan Daniel Gonnet y Timoteo Gonnet. Algún tiempo más tarde inició otras reuniones en la casa de Abraham Félix en Colonia Suiza y las continuó por varios años. En las casas de J. B. Griot y Carlos Appia había también cultos dirigidos por él.

En la región Cufre dirigió otras reuniones, á las que participaban las familias Rostagnol, Garrón y Navache.

En la casa de Pablo Artus presidió durante años, reuniones, pero por estar cerca de su casa, se efectuaban de noche.

En el campo de Reyes, Rincón del Rey, las familias de J. Daniel Tourn, Juan Perrachón, Basilio Uribe, David Tourn, Esteban Ricca, David Roland, la viuda Bonjour y otras se juntaban también con él en oración.

Esas reuniones se continuaron hasta estos últimos tiempos, en que la salud quebrantada del señor Revel no le permitió seguir más adelante.

Durante varios años presidió también reuniones dos veces por mes en la escuela de los Bonjour.

Sin contar los cultos que dirigió en la casa Cesan en Cosmopolita, y á los cuales eran asiduas concurrentes las familias de J. D. Bastie, Tourn y Pablo Pontet, y los que celebró en la casa Waliskoski ó en la de don Ignacio M Díaz en el Riachuelo y otras que ahora no recordamos, debemos hacer mención especial de los cultos que dirigió en su casa todos los Domingos por la noche y los Jueves de tarde, siempre muy concurridos.

Su casa fué una casa de oración.

Ultimamente para las reuniones y para recibir á los que lo visitaban, había edificado un salón á propósito, en que caben de 60 á 70 personas.

En los estantes que cubren toda una pared colocó los numerosos libros de lectura, instrucción y edificación que constituyen una biblioteca de varios centenares de volúmenes y fué de gran provecho para los colonos, á cuya disposición se hallaba toda aquella literatura evangélica y piadosa.

Opinamos que la parroquia de Colonia Valdense debería comprar esa biblioteca por el valor que tiene y para recuerdo de la actividad del señor Revel, siempre que consintiese su familia.

A más de numerosos libros y biblias alemanas, inglesas, francesas, españolas, introdujo un número considerable de periódicos: «La Feuille Religieuse», «La Chambre Haute», «La Famille», «L'Education Chrétienne», «Rayon de Soleil», «Lectures Illustrées», «Le Journal des Missions», «Le Témoignage», «Le signe des Temps», «Le Messager de l'Ecole du Dimanche», «L'Almanach des Bons Conseils», «L'Ami de la Jeunesse», etc.

Colaboró también en LA UNIÓN VALDENSE, aunque temía por el español.

Formó parte durante mucho tiempo de la Comisión del Liceo, por el que se interesó siempre. Cuando estaba libre, nunca faltaba á los cultos y asambleas.

No creemos equivocarnos ni exagerar afirmando que el desarrollo espiritual é intelectual de esta parte de nuestras colonias sudamericanas se debe en gran parte á su influencia, á su predicación constante, y á sus libros y periódicos repartidos.

Caminó con Dios, en toda la extensión de la palabra, como Enoch.

Con los pocos talentos que tenía, granjeó muchos y entró ahora en el gozo del Señor.

Su preocupación constante fué siempre la salvación de las almas, hasta sus últimos días.

Para sus amigos y para todos tuvo un recuerdo antes de morir, bajo forma de un mensaje, que encargó al señor Nin de transmitir cuando se le sepultase. Fué el siguiente: «Diga sobre mi tumba que he pensado en todos, que he orado para que Dios los bendiga, y que espero verlos en el cielo».

Peleó la buena batalla de la fe y ahora tiene la corona de vida.

Seamos los imitadores del señor Revel, como él mismo lo fué de Cristo, del cual tuvo el espíritu de mansedumbre, caridad y humildad.

## El doctor Davyt

La noticia del fallecimiento del doctor Juan Pedro Davyt, acaecida el 11 de diciembre á las 9 p. m., hizo el efecto de una bomba, causando sorpresa y estupor en todos.

Más que sorprendidos, quedamos como atolondrados.

Nos había acompañado, apenas veinte días antes, en el entierro del señor Revel, al que había asistido como á un padre, así como á la señora Revel, siendo uno de los que llevaron el ataúd hasta el camino público, antes de colocarlo en el coche fúnebre, y había llorado con nosotros, llamando hasta la atención de algunos que pensaban que los médicos no llorarían, y ahora el recio golpe, nos parecía increíble. La realidad fué tremenda, y únicamente pudo consolarnos la idea de que los pensamientos de Dios, no son nuestros pensamientos, y de que todo concurre al bien de los que aman á Dios. Joven, querido, apreciado, simpático, Dios lo llamó á Sí, evitándole amarguras y sufrimientos.

Apenas guardó cama unos ocho días, bastantes á la enfermedad, una fiebre tifoidea, para vencer sus fuerzas y llevarlo á la tumba.

Muchos ignoraron que estuviera enfermo. Fué asistido por los doctores Giampietro, Zabala y Laso, en sus últimos momentos. Revel, Rossi y otros amigos lo rodearon de cuidados solícitos. El señor B. A. Pons estuvo con él pocas horas antes de que expirase.

A pesar del mal tiempo, su entierro fué una manifestación elocuente del aprecio que había sabido granjearse. No estaban solamente representadas las colonias, sino todo el Rosario y los alrededores.



El doctor Davyt

Hijo de agricultores, había nacido en Colonia Valdense, en el año 1873. Tenía, pues, apenas 32 años. Cursó los estudios en el Liceo, mientras pudo, y después se fué á Montevideo. Fué hijo de sus propias obras, habiendo tenido que proveer á sus gastos con su trabajo, sea como maestro y preceptor, sea después como practicante en la «Asociación Fraternidad» y en el Hospital de Caridad.

En su juventud, junto con el arado llevaba el libro para estudiar.

Dotado de facultades especiales, no las desperdició; las cultivó con esmero, dedicándose á sus tareas con toda contracción. No es, pues, extraño que tuviera la estima de todos, alumnos y profesores, y que haya dejado recuerdos agradables de su paso por las aulas. Los más reputados médicos de Montevideo lo distinguían.

Establecido en el Rosario hace apenas dos años, se había revelado buen médico y hábil cirujano, habiéndose formado una clientela que iba aumentando cada día más, de tal modo que no paraba un momento.

Esclavo de su deber, de día y de noche, á todas horas, concurría donde lo llamaban, sacrificando su salud.

Muchos de los que había curado, lo llo-

raban el día de su entierro: personas desconocidas, que habían sido objeto de sus sentimientos caritativos.

Su muerte es una pérdida para todos y una advertencia solemne á estar prontos, porque no sabemos cuándo Dios nos llamará.

Los deudos saben ya que los acompañamos con toda nuestra simpatía y que mucho han orado para que de la aflicción salga el bien: una consagración más grande y constante al servicio del Señor.

## MAGDALENA MOREL

La señora Morel estaba enferma hace mucho tiempo, aunque ahora se levantaba. Estando en el patio de su casa, la noticia de la muerte de su sobrino, el doctor Davyt, que la había asistido, le causó tanta impresión que cayó desmayada y tuvo varios ataques repetidos, sin volver enteramente en sí. Cuatro días después, el 15 de Diciembre, concluyeron sus sufrimientos, yendo á reunirse con su esposo y su sobrino, que la habían precedido de pocos días, en las moradas celestiales.

La muerte fué para ella una verdadera liberación.

A pesar de que muchos estaban ocupados ya en los trabajos de la siega, su entierro fué muy concurrido. Era el tercer golpe para una numerosa familia de parientes apreciados, y todos quisieron manifestarle una vez más su simpatía. Por eso el 16 de Diciembre una larga hilera de vehiculos y de jinetes siguió los restos de la señora Revel.

En la casa habló el señor E. Pons y en el Cementerio L. Jourdan y B. A. Pons.

Exhortaciones solemnes se han oído en estos tres entierros. Esperamos que no serán impresiones fugaces y pasajeras, sino recuerdos imborrables para bien de nuestras almas.

«Sé fiel hasta la muerte y te dará la corona de vida».

Participación de nuestras Iglesias de la América del Sur á la próxima Exposición Colonial de Milán.

En ocasión de la inauguración de la importante vía férrea que permite á una gran parte de Suiza, de Alemania y hasta de los Países Bajos, tener

relaciones comerciales rápidas y baratas con el Norte de Italia, y principalmente con Milán y Génova, por medio del túnel del Simplón, que acaba de concluirse después de largos años de trabajo, se ha resuelto celebrar en la primera de las mencionadas ciudades una Exposición Colonial que ponga de manifiesto el trabajo y adelantos de los italianos establecidos en el extranjero.

En la última conferencia de nuestras Iglesias, el señor pastor Pablo David, presentó una proposición con el objeto de preparar la participación de nuestras colonias á esta Exposición, encargando de esta tarea un comité especial nombrado por la Conferencia. Fundándose en las muchas obligaciones ineludibles de los pastores que difícilmente encontrarían el tiempo material de realizar un trabajo de esta clase, el infrascrito, encargado con otras personas de examinar las proposiciones presentadas para aconsejar su rechazo ó aceptación, cometió el error, que ahora resulta de bastante gravedad, de oponerse á la proposición del señor David, la cual no fué tomada debidamente en consideración.

Resulta ahora, por la carta que se publica á continuación, que la Mesa Valdense y el Comité de Evangelización han resuelto tomar parte activa en la Exposición de Milán, por lo cual se nos impone el deber de reunir primero y remitir luego los datos solicitados. El infrascrito suplica á sus colegas y particularmente al señor David que lo disculpen si por error suyo no se empezaron antes los trabajos correspondientes, y les ruega que se sirvan proceder de conformidad con las indicaciones de la carta que va á continuación.

Ya no es posible nombrar un comité especial para centralizar los datos. Tal vez, en vista de las circunstancias, acepte ese cargo nuestra Comisión Ejecutiva.

El concurso de la Colonia Iris ya está asegurado, habiendo aceptado la empresa de colonización Stroder y C.<sup>a</sup> de hacer confeccionar planos especiales, y los señores Alejo Griot, J. P. Rochon y Juan S. Bonjour de reunir los datos estadísticos y otros y una muestra de los productos locales. Puede esperarse que los pastores encontrarán la misma cooperación en los demás centros agrícolas y ganaderos y el señor Salvageot en las colonias del Norte de Santa Fe para que podamos corresponder en el mejor modo posible al llamado del comité que se ha constituido en los Valles.

---

*Post-data.*—Una carta posterior del señor profesor N. Tourn, miembro del Comité para la Exposición Colonial de Milán, insiste sobre la absoluta necesidad que se impone á nuestras colonias y grupos de la América del Sur de hacer acto de presencia en la Exposición, remitiendo datos y planos. Fija como plazo extremo para el envío de los materiales el mes de Febrero, encargándose el señor Tourn de coordinarlos y remitirlos luego al Comité Central de la Exposición.

Ruego, pues, á todas las personas que tengan planos ó datos interesantes sobre nuestras colonias, que los remitan al señor Tourn, á Torre-Pellice (Italia), como también la cuenta de los gastos hechos con este objeto para que la pueda abonar oportunamente.

D. ARMAND-UGÓN.

Torre-Pellice, 14 de Octubre de 1905

Señor Daniel Armand-Ugón.

Colonia Valdense.

Le escribí hace dos meses sobre la próxima exposición de Milán: *los italianos en el extranjero*.

Ha habido desde entonces alguna hesitación por parte de los miembros de la Mesa y del Comité, que habían en un principio aceptado la idea y hasta nombrado una Comisión con ese objeto, compuesta de los señores C. A. Tron, D. Peyrot y el que suscribe. El temor á los gastos fué la causa de la duda que casi hizo fracasar todo. Sin embargo, hemos resuelto ir adelante. El señor B. Revel, pastor en Milán, ha sido designado para integrar la Comisión.

Ahora se trata de poner mano á la obra, y de preparar una *muestra* que no desluzca y sobre todo que dé una idea justa y acabada de la actividad de los valdenses en el extranjero.

Tendremos tres secciones principales: América del Sur, América del Norte y Misiones en Africa. Nuestro deseo sería agregar una cuarta: la emigración temporánea.

El señor Tron se encargó de la América del Norte, el señor Peyrot del Africa, y yo de la América del Sur; lo que hago de buena gana, contando sobre vuestro concurso.

En mi carta del mes de Julio, yo decía que hubiera sido menester formar allá un comité de personas algo ilustradas y que dispusiesen de tiempo para aunar los datos estadísticos. Espero que ese comité se habrá constituido. La tarea no es por cierto fácil, considerando la dispersión de nuestra gente en los inmensos territorios de esas repúblicas. Pero si alguien pone

mano á la obra con alguna inteligencia y mucha buena voluntad, no será imposible conseguir datos exactos sobre la ubicación de los varios grupos, el número de colonos (familias é individuos) que los componen, la extensión de terreno que ocupan en conjunto y el que posee en media cada familia, su ocupación principal (agricultura, ganadería, etc.), las condiciones económicas, la proporción de *propietarios* de los terrenos ocupados y la extensión de las propiedades respecto al total; las casas-habitaciones, la manera de vivir; las industrias grandes ó pequeñas; el comercio donde haya, etc., etc.

Estimo que sería muy conveniente hacer un mapa de las dos repúblicas (ó uno para cada una), donde las colonias y grupos valdenses serían señalados con distinto color; después se necesitarían cuadros estadísticos, diagramas y todo lo que sirve para dar de un solo golpe de vista una idea y noción sumaria pero exacta de nuestras colonias y de su importancia. Esto sería para la muchedumbre que pasa y no se para sino donde algo le llama la vista.

Pero sería necesario también que todos esos datos estuviesen reunidos, coordinados y expuestos más completamente y con más detalles en una monografía, que podría también abarcar un bosquejo histórico de la principal colonia, desde su fundación y de las demás que ofrezcan algún interés por las circunstancias de su fundación. Se podría añadir á todo esto una *muestra*, pero de escasas proporciones, de acuerdo con la circular que incluyo. Olvidaba decir que tendremos á nuestra disposición y gratuitamente, un espacio de pared suficiente para mapas y cuadros de dimensiones aún considerables.

Temo que esto aumente mucho su trabajo, pero es de esperar que encontrará colaboradores ardorosos.

Yo haré lo que pueda, pero es de allá de donde me han de llegar los datos.

Saludos afectuosos á todos.

N. TOURN,  
Profesor.

## CORRESPONDENCIA

Colonia Iris, «El Triángulo», Diciembre 9 de 1905.

Tal vez los lectores de LA UNIÓN deseen tener algunas noticias de Iris y alrededores, especialmente en las circunstancias actuales en que las familias evangelistas establecidas en Iris, General Rondeau, Jacinto Arauz y Villa Alba, tratan de organizarse en congregación.

Desde el punto de vista de los intereses terrenales, todo se presenta bajo un aspecto favorable. Los trigales darán poca paja, por motivo de la seca persistente, que no permitió el desarrollo completo del tallo, pero las espigas son hermosas y bien provistas de grano, cuya formación fué favorecida por las lluvias tardías, que llegaron, sin embargo, á tiempo para asegurar y aumentar el rinde de la cosecha. Las heladas que, en parajes más al norte, han causado destrozos de consideración, no han perjudicado de una manera sensible las sementeras de aquí. El tiempo seco y caluroso ha activado la madurez de los trigos, que empiezan á segarse ahora, ocho ó diez días antes de lo que se esperaba. Muchos brazos encontrarían aquí trabajo bien remunerado.

Desde el punto de vista religioso, no se puede apreciar la situación con datos tan á la vista y seguros, aunque no falten tampoco los que nos permiten suponer que se llegará á un resultado favorable y á un acuerdo para formar con las numerosas familias establecidas en estos parajes, una congregación que pueda sostenerse.

En efecto, habiéndose empezado una lista de suscripción á pedido de muchos de los interesados, para conocer el monto de la suma que se podría reunir con este objeto, algunas personas han apuntado sus nombres con cien pesos argentinos, unos con más todavía, otros con treinta, cuarenta, cincuenta, sesenta, y muchos peones y solteros con diez, comprometiéndose, mediante el socorro de Dios, á pagarlos anualmente para el sostén del pastorado. Pero hay también excepciones, pues algunos rehusan pronunciarse y suscribir, y otros, sin considerar que el in-

terés general requiere la presencia de un pastor que á todos visite y por doquiera predique el Evangelio, desean para sí y sus familias un maestro evangelista que se ocupe de ellos, sin la posibilidad de atender á todos.

Para el 16 del corriente debe reunirse, á las dos de la tarde, una asamblea de todos los interesados, para tratar y resolver este asunto de tanta importancia. La estación no favorece la reunión de personas que tienen trabajos apremiantes y residen á distancias considerables del punto elegido para la asamblea. Estas circunstancias y las disposiciones antes indicadas, no permiten prever, desde ya, cuál será la resolución definitiva que se adopte, ni si los ardientes deseos y las esperanzas de muchos podrán realizarse para el bien de todos.

En estos últimos domingos, se han celebrado cultos regulares en Villa Iris, y en la parte de la inmensa Colonia Iris denominada «El Triángulo», donde se han radicado la mayor parte de las familias valdenses.

En Villa Iris, los amigos Juan Santiago Bonjour y Pablo Baridón pudieron encontrar un local bastante vasto para contener un centenar de personas y armar bancos en número suficiente con tablas y cajones que tomaron prestados. La asistencia al culto que se celebra á las nueve de la mañana, oscila entre cuarenta y ochenta personas, valdenses en su mayor parte, y las otras dinamarquesas y alemanas. La atención y el respeto son excelentes y tales, que animan al predicador. La clase de catecúmenos comprende tan sólo cinco jóvenes, por cuanto otros que deseaban también asistir á la instrucción, no fueron avisados con tiempo, y es atendida por el infrascripto tres veces por semana en los días de trabajo, y en la tarde del domingo por Juan David Bertinat.

Asisten al culto que se celebra á las tres de la tarde en la escuela construída en «El Triángulo», á la distancia de 30 kilómetros más ó menos de Villa Iris, entre cien á ciento cincuenta personas. Nunca pudo el local contener toda la concurrencia que se apiña en su interior sobre bancos traídos por los vecinos ó formados con tablas y cajones, y se coloca como mejor puede frente á las ventanas y puertas abiertas para participar del culto. La clase de catecúmenos comprende veintidós jóvenes, algunos de los cuales no pueden leer sin dificultad, y se reúne también tres veces por semana, siendo atendidos por la mañana del domingo por Alejo Griot y Pablo Caffarel.

A pesar de la estación poco propicia para las reuniones de noche, hubo algunas en las casas de las personas que han expresado el deseo de tenerlas. Casi siempre, en los cultos públicos ó familiares, se han presentado criaturas para el bautismo, y en dos ocasiones se solemnizaron matrimonios civiles contraídos anteriormente. Se creyó conveniente crear un culto de bautismo por la tarde del día 5 del corriente, durante el cual fueron presentados á Dios ocho niños.

Esta reunión permitió á las familias de «El Triángulo» el arreglo de sus asuntos comunes. Alejo Griot y Daniel Dalmás presentaron el título de propiedad de cinco hectáreas que la empresa de colonización «Stroeder y C.<sup>a</sup>», regala á nuestra Iglesia en el pueblo en formación de Jacinto Arauz. Emilio Rostán dió cuenta de las entradas y gastos de construcción del local de reuniones de «El Triángulo». Para saldar gastos hechos y realizar algunas mejoras indispensables se resolvió que cada familia interesada abonaría una suma de cinco pesos, la que fué entregada en el acto por algunos de los presentes. Luego, el miembro más anciano del Consistorio, nombrado en ocasión de la visita del señor pastor Beux, Benjamín Long, se hizo cargo del pequeño archivo existente, y otro miembro del mismo, Alejo Griot, tuvo que aceptar el cargo de tesorero, á pesar de su resistencia.

El grupo de Villa Alba no pudo ser atendido y visitado como los demás. Sin embargo, el jueves 7 del corriente, las familias que lo componen, con una sola excepción, se reunieron para un culto común en la casa de Esteban Davit y, unánimes, expresaron el deseo de tener un pastor que los visite, comprometiéndose mediante el socorro de Dios, á sufragar los gastos del pastorado según su poder.

Si Dios lo permite, se ha resuelto fijar para el 16 del corriente, á las 8 de la mañana, el examen de los catecúmenos que pidan su admisión como miembros de la Iglesia, y una asamblea general para las dos de la tarde. La admisión de los catecúmenos y presentación del Consistorio á la Iglesia, se realizarán, con el auxilio divino, el domingo 17 del corriente á las nueve de la mañana, y la celebración de la Santa Cena á las dos de la tarde.

Dado que el tiempo lo permita, un suelto de LA UNIÓN hará conocer á sus lectores el resultado de la asamblea del 16.

D. ARMAND-UGÓN.

Lavalle (R. O.), Diciembre 22 de 1905.

Ya hace tiempo, teníamos la idea de dar á los niños de las Escuelas dominicales de Lavalle y San Salvador una fiesta en un paraje que quedara más ó menos á igual distancia de los dos centros, para fomentar el desarrollo de nuestras Escuelas dominicales, y al mismo tiempo para fomentar la unión entre nuestras Iglesias y grupos. La falta de preparación, y sobre todo la tos convulsa que ha hecho y está haciendo una visita seguida,—sin haber hecho hasta ahora, gracias á Dios, ninguna víctima entre las familias de Lavalle,—obligaron á esta Escuela dominical á postergar su fiesta... para el año que viene.

No existiendo tales obstáculos para los de San Salvador, ellos tuvieron una agradable reunión el 4 de Diciembre en el espeso mon-

te de don Francisco Gauthier, sobre la costa del San Salvador, de la cual participaron un centenar de personas, que venían con catorce vehículos, y una cantidad de jóvenes á caballo.

Una buena parte se juntaron en la Capilla para de ahí venir juntos al lugar convenido, otros vinieron directamente de sus casas.

Por cerca de dos horas los niños se recrearon jugando, y pescando en las lagunas que nos rodeaban. Cerca de las once, se hizo el debido honor al tradicional asado... sin cuero, siendo de capones, pero sabroso igual.

Después hubo la verdadera reunión con cantos, oración y algunas recitaciones, que hubiéramos querido oír más numerosas. En fin, hicieron uso de la palabra el pastor y el señor José Carrea, exhortando á los niños y á los padres, á dar siempre á la Escuela dominical el interés que merece.

El domingo 10 de Diciembre, había sido convocada la Asamblea para nombrar dos ancianos y un diácono, para completar el número de los miembros del Consistorio, que han de ser seis con el pastor, pero no hubo culto por el mal tiempo. Habrá, por consiguiente, que hacer la elección más tarde.

Convocada la Asamblea en Lavalle el domingo 17 de Diciembre, para nombrar los diáconos, para llevar también á seis el número de los miembros del Consistorio, votaron 16 electores sobre 32 que son los inscriptos, y resultaron nombrados don Clemente Armand-Ugón y don Pablo Geymonat y Bonjour.

P. DAVIT.

## NOTICIAS LOCALES

### COLONIA VALDENSE.

El año termina con luto y aflicciones, pero hemos podido en todo elevar nuestras miradas hacia Dios.

Deseamos que el nuevo sea feliz para todos los lectores. Ahora sería necesario buscar en qué consiste la felicidad. Para nosotros no se halla donde cree encontrarla el mundo.

Como obsequio, este número del periódico trae más material que de costumbre, y aunque nos cueste más, como son noticias de actualidad, que perderían sabor al postergarse, hemos preferido, aunque sea con sacrificios pecunianos, darlas hoy, para confor-

mar á nuestros suscriptores, los cuales se han mantenido fieles y aún han aumentado en número. Casi ya no hay familia donde no llegue LA UNIÓN VALDENSE.

—Una delegación de la Comisión Ejecutiva efectuó la visita de iglesia. En la discusión intervinieron: J. P. Geymonat, J. P. Long, J. P. Gilles, C. Nin, B. A. Pons y otros.

Se completó el Consistorio, nombrándose en la 2.<sup>a</sup> sección á J. P. Bertinot para anciano, y á J. D. Bertinat (hijo) para diácono; en la 4.<sup>a</sup> á L. Jourdan para anciano y á David Bertinot para diácono; en la 5.<sup>a</sup>, faltando el diácono, se designó á Elías Cairus; en la 7.<sup>a</sup> fueron elegidos Estevan Negrín, anciano, y Ernesto Griot, diácono, y en la 9.<sup>a</sup> Daniel Arduin, diácono.

—El señor Nin fué á Durazno, Paysandú, Salto y Mercedes, en calidad de examinador, para los liceos de campaña.

—Para trabajar en las cosechas en la República Argentina, salieron Adolfo Malán, Eugenio Godin, Estevan Geymonat, Juan Arduin, David Tourn y otros.

—Para Catriló, donde arrendaron campo, salieron Juan Pedro y David Geymonat.

—Se fueron para Colonia Iris con sus familias, Miguel Adolfo Malán y Estevan Arduin.

—El señor E. Pons predicó en La Paz y en el centro, el primer domingo del mes.

—Nos visitó J. P. Rochón de Colonia Iris, para manifestarnos que ahora escasean los campos allí, y que los que desean emigrar, no se apuren, pues espera conseguir más adelante. Sus esfuerzos tienden á agrupar los valdenses alrededor de Iris, en lo que hace muy bien.

—La viuda Malán-Gonnet compró el terreno que J. P. Geymonat poseía al lado de Eliseo Caffarel.

—El doctor Davyt fué sepultado entre el señor Revel y la señora Revel, á quienes él había asistido. En el acto de la inhumación hablaron P. Bounous, E. Pons, L. Jourdan y un señor del Rosario.

—En el entierro de la señora Revel se cantaron los himnos: «Par ce chemin solitaire, voyageurs où courez-vous? Vers une nouvelle terre que Dieu prépara pour nous»; y «Hay un mundo feliz más allá» . . .

Hemos observado que sería urgente ensanchar el Cementerio. Se nombró hace tres años una Comisión, pero después no se habló más del asunto, y ahora se ha llegado al fin del espacio disponible.

—El tercer domingo predicó J. P. Gilles.

Había gran concurrencia de personas de afuera, de Cosmopolita y Artilleros.

—Volvieron de Montevideo las señoritas María y Alina A. Ugón.

—El hijo de J. P. Malán que fué operado en una pierna en el Hospital Inglés, por dos veces, sigue ahora bien.

—El 20 de Diciembre volvió de Iris, el señor Ugón.

Tuvo éxito en su trabajo para la formación de una nueva parroquia.

—El 24 y el 25 de Diciembre hubo celebración de la Santa Cena. Participaron de ella muchas personas, más que de costumbre.

Fueron admitidos como miembros de iglesia: David Pontet, Ana Pontet de J. Pedro y Ana Pontet de José.

—Al finalizar los exámenes del Liceo, la mesa examinadora felicitó á todos profesores por su trabajo y por los

brillantes resultados conseguidos. La señorita Ana A. Ugón dirige la escuela dominical del centro y el señor E. Pons ha desplegado gran actividad, afuera de sus lecciones, en las visitas y cultos.

Apenas concluídos los exámenes y como para descansar, salió para Lavalley y Dolores, á visitar las familias. Después bajará á San Juan y demás grupos.

El objeto que el señor Pons se propone es dotar al Liceo de una casa-habitación para un profesor. La iniciativa es plausible y tendrá la cooperación pedida.

—La fiesta de Navidad fué celebrada, á más de los cultos, con muchos árboles.

Hubo árboles de Navidad, en casa del señor Griot, del señor Gaydou, en el templo de Colonia Suiza, en La Paz, en Cosmopolita, en Lavalley, etc.

—Se ha iniciado entre los amigos del doctor Máximo Armand Ugón, un movimiento de simpatía, para que venga al Rosario á ocupar el puesto del doctor Davyt.

Antes de que se hablase de ésto, casi todos habían pensado ya en el doctor Ugón, el amigo íntimo del finado, para que se hiciera cargo de su clientela.

Se han firmado peticiones aquí, en el Rosario, La Paz, Cosmopolita y Artilleros y Tarariras.

#### COLONIA SUIZA.

El doctor Laso, que venía á ver la señora Revel, se quebró un brazo, al volcarse el coche.

—Las 20 hectáreas de terreno del Estado, que se remataron hace poco, produjeron 10,300 pesos.

El señor Pablo Robert compró varios lotes.



—El remate de las haciendas de la estancia «Las Barrancas», dió más de cien mil pesos. Se vendieron lotes de vacas á cien pesos cada una.

#### COSMOPOLITA.

Los exámenes de la escuela dirigida por el señor J. P. Gonnnet fueron sobresalientes. El señor Estruch lo felicitó efusivamente.

—Se otorgó cédula de pensión á Judith Gonnnet de Long, con derecho á una pensión equivalente á las dos terceras partes del sueldo en situación de cuartel, de su hijo, el subteniente Francisco Long, fallecido en la batalla de Tupambaé.

—Doña María Beux de Rostán se halla enferma hace unos tres meses.

#### ARTILLEROS.

La señora de Federico Félix está enferma.

—Falleció un hijo de Juan Daniel Planchón, de ocho años de edad. Estuvo enfermo solamente un día.

—Parece que un rayo cayó sobre la capilla, pero como hay parrarayo, no hubo desperfecto alguno.

—Nos escribe el corresponsal:

«A todos hirió fuertemente la muerte inesperada del doctor Davyt. Por acá y por Tarariras se le veía á menudo.

Esperamos que el doctor Máximo A. Ugón vendrá á sustituirlo».

#### RIACHUELO.

El señor Díaz, con motivo de la salud de la señora y una hija, piensa ir á Buenos Aires por algún tiempo.

#### DOLORES.

Los exámenes de la escuela de Espinillo fueron muy satisfactorios. Estaba presente el inspector interino

don Alfredo Samonati. Formaban parte de la mesa los señores José Luis Antuña, Daniel Guigou, J. D. Berton, V. Braña y otros.

—La *lagarta* causó mucho daño en las tierras fuertes.

#### ROSARIO TALA.

El doctor Drees visitó esa colonia, habiendo predicado y administrado la Cena del Señor.

Extractamos de una carta particular:

«La muerte del señor Revel nos ha impresionado mucho. Dejará un vacío inmenso allá. Aunque muerto, todavía nos habla. Por nuestra parte, si bien ahora ya no tenemos el privilegio de poder escuchar sus preciosas exhortaciones, no olvidaremos jamás el tiempo cuando íbamos gozosos á oír su palabra simpática, tan llena de calor y vida, y de solicitud para nuestras almas, en que nos animaba á ir adelante en la santificación, en el temor de Dios y amor de Jesús. Nadie sabrá jamás hasta el gran día en que todo será manifestado, el mucho bien que hizo y el número de almas llevadas á los pies del Salvador por su palabra, su ejemplo y su gran bondad.

«¡Quiera el Señor suscitar muchas personas como él!»

#### COLONIA IRIS.

La noticia de la muerte del doctor Davyt fué recibida con llanto.

—El señor Ugón efectuó muchos bautismos. Participaron de la Santa Cena unos cincuenta hombres y treinta señoras.

—Los colonos sufragaron los gastos de viaje é hicieron cuanto era posible para facilitar el trabajo del señor Ugón.

## PIGÜE.

Falleció don Pablo Arnaud, del Villar. que nos había visitado en Mayo próximo pasado.

## MONTEVIDEO.

*El Atalaya* suspendió por un mes su publicación.

L. J.

## EXAMENES DEL LICEO

Los exámenes en esta institución se efectuaron los días 22 y 23 de Diciembre últimos, delante de una Comisión examinadora delegada por la Universidad y compuesta por los señores doctor Agustín A. Musso, doctor Julio A. Bauzá, Luis Morandi, Juan A. Formoso, Alfredo Nin y Arthur Guimaraens, bajo la presidencia del doctor José Pedro Varela. El resultado del examen fué muy satisfactorio, como se puede ver por los datos que van á continuación:

## CLASE DE INGRESO: (APROBADOS)

Ezequiel Cenoz, Juan P. Rubio, Maximiano Martínez (muy bueno), Lorenzo Foderé (muy bueno), Orestes Bounous (muy bueno), David Durand, Beatrice Pons (muy bueno), Blanca Pons (muy bueno), Antelo D. Morales. Hubo un aplazado.

*Gramática y Latín 1.º año:*

Emilio Malán, Norberto Borrás, Agustín P. Mallarini, Carlos Piquerez, Antelo Morales, Juan E. Long.

*Gramática y Latín 2.º año:*

Eugenio Bernardi, Juana A. Ugón, Laura Bounous.

*Francés 1.º año:*

Emilio Malán, Carlos A. Jourdán, Enrique A. Ugón, Agustín Mallarini, Carlos Piquerez, Juan M. Villar, Carlos Soulier, Antelo Morales, Eugenio Bernardi.

*Matemáticas 1.º año:*

Emilio Malán, Carlos A. Jourdán, Agustín Mallarini, Juan E. Long, Carlos Soulier (muy bueno), Antelo Morales. Hubo tres aplazados.

*Francés 2.º año:*

Juan E. Long, Juana A. Ugón (muy bueno), Laura Bounous (muy bueno), Mario Egusquiza. Hubo un aplazado.

*Zoología:*

Agustín Mallarini (muy bueno), Eugenio Bernardi, Juan M. Villar, Lorenzo Foderé.

*Historia Universal 1.º año:*

Alice A. Ugón, Daniel A. Ugón, Lidia Mondón (muy bueno).

*Filosofía 1.º año:*

Alice A. Ugón (muy bueno), Daniel A. Ugón.

*Historia Americana y Nacional:*

Alice A. Ugón (muy bueno), Daniel A. Ugón (muy bueno), Lidia Mondón (muy bueno).

*Mineralogía y Geología:*

Mario Egusquiza, Lidia Mondón

*Matemáticas 2.º año:*

Juana A. Ugón, Laura Bounous (muy bueno), Juan M. Villar, Mario Egusquiza.

*Geografía 1.º año:*

Emilio Malán, Carlos A. Jourdán, Enrique A. Ugón, Norberto Borrás, Carlos Soulier.

*Geografía 2.º año:*

Juan A. Long, Juana A. Ugón (muy bueno), Laura Bounous (muy bueno).

*Cosmografía:*

Daniel A. Ugón, Lidia Mondón (muy bueno).

*Física:*

Juana A. Ugón (muy bueno), Laura Bounous.

### Acta de constitución de la parroquia é iglesia de la colonia Iris y alrededores.

El domingo 17 de Diciembre de 1905, se reunieron en el local de cultos y reuniones de la parte de colonia Iris llamada *El Triángulo*, propiedad de, las familias valdenses de la mencionada colonia, los infrascriptos vecinos de la colonia y villa Iris y alrededores, para ofrecer á Dios, en unión con otras personas, el culto que le debemos. El acto reviste particular importancia y solemnidad. por cuanto, además del culto divino, se reciben públicamente como miembros de la Iglesia, las personas indicadas á continuación y se resuelve constituir los grupos evangélicos de colonia y villa Iris, de General Rondeau, Jacinto Arauz, Villa Alba, el Piche y alrededores en congregación independiente, bajo la dirección de un ministro evangélico.

Es también este culto, que se celebra á las 9 de la mañana, de preparación á la Santa Cena, que se celebrará por la tarde mediante el auxilio de Dios.

Preside el acto el pastor de Colonia Valdense, Daniel Armand Ugón, en su calidad de presidente de la Comi-

sión Ejecutiva del Distrito Sud América de la Iglesia Evangélica Valdense, actuando como secretario Alejo Griot, diácono de la congregación de Iris.

Las personas que deben ser recibidas en la comunión de la Iglesia, han sido examinadas individualmente por los miembros del Consistorio y otras personas en la mañana del día de ayer, acerca de su fe y conocimientos religiosos, con resultados completamente satisfactorios.

Resultando buena su conducta, según testimonio de las personas presentes, se reciben públicamente en la Iglesia durante el culto, en la forma acostumbrada. Y para constancia se indican á continuación sus nombres que son: Marta Forestier, Virginia Tourn, Juana Caffarel, Concepción Corsánico, Catalina Rochon y Adela Bertinat, — Esteban Bertín, Pablo Forestier, Juan David Bertón, Samuel Dalnás, Alberto Rostán, Santiago Chambón, Miguel Chambón, Carlos Tourn, Pablo Caffarel, Pedro Tourn, Justo Sassi, Lorenzo Gonnet, Carlos Berton, Francisco Berton, Juan Santiago Constantín, Miguel Enrique Long, Pedro Dalmás, Leopoldo Bertinat, Pedro Rochón y Amadeo Bertinat, á los que se agrega César Tourn de Colonia Valdense, donde fué admitido su examen.

Acto continuo la Asamblea resuelve constituirse en congregación independiente de acuerdo con los reglamentos de la Iglesia Evangélica Valdense.

Creyeron algunas personas que debía aprovecharse la presencia del presidente de la Comisión Ejecutiva para constituirse y tener así representación en la Conferencia é iniciar también gestiones con el objeto de asegurar pa-

ra sí y sus familias, como también para otras numerosas familias protestantes establecidas en estos parajes, los servicios de un pastor evangélico que las visite, dirija cultos públicos y particulares, é instruya la juventud. De acuerdo con las indicaciones de la reunión celebrada en este mismo local, en la mañana del lunes 11 de Noviembre último, y á instancias de muchos, como ensayo y para llegar á algún resultado práctico, se abrieron listas de suscripciones que no pudieron, sin embargo, ser presentadas á todas las familias visitadas, porque empezaron á circular después de las primeras visitas hechas por el presidente de la Comisión.

También fueron consultados los grupos visitados, con verdadero éxito, según se desprende de los resultados que se han conseguido.

El grupo de Villa Alba, sin indicar sumas, se ha manifestado dispuesto á contribuir para el sostén del pastorado y se cree que las suscripciones alcanzarán á ciento cincuenta pesos.

La lista de Villa Iris y Rondeau arroja presentemente un total de cuatrocientos dos pesos, y se espera llegar á quinientos. Las suscripciones de Jacinto Arauz alcanzan á treinta y cinco pesos, las de el Piche á ciento treinta y se cree que podrán llegar á doscientos y pasar también de esta suma.

En fin, las de «El Triángulo» y alrededores, que es el núcleo más importante de familias, casi todas propietarias, suman hasta el presente 1,414 pesos oro. El total general es de 2,131 pesos uruguayos entre lo suscripto y prometido.

Cree la Asamblea que debe asignarse como sueldo del pastor á lo menos 2,400 pesos m/n anuales. Se espera cu-

brir lo que falta con las suscripciones de las personas que no han sido vistas y las de las familias que deben llegar para establecerse en el campo llamado de Martínez y cerca de General Rondeau, cuyo número pasa de veinte.

Se hace constar que algunos suscriptores son arrendatarios que no asumen compromiso sino por el término de tres ó cuatro años, por cuanto no tienen seguridad de quedar por más tiempo en los terrenos que ocupan, y que otras personas no han apuntado cantidades más elevadas para el establecimiento de cultos é instrucciones regulares, porque deben costear la escuela para sus hijos.

Se cree que el pastor debe residir en «El Triángulo» y repartir su trabajo del modo siguiente para dar satisfacción á los grupos más importantes: dirigir todos los Domingos por la mañana un culto en «El Triángulo», y por la tarde tres veces por mes en Villa Iris y una vez en Villa Alba ó dos veces cuando hay cinco domingos en el mes.

Considerando que se necesitan veinte hectáreas de terreno para el presbiterio y que es difícil conseguirlas de algún propietario de ésta, se encarga al presidente de la Comisión de averiguar si las personas residentes en el Uruguay, que tienen propiedades aquí, consentirían en ceder parte de su terreno, y en caso negativo, el Consistorio tratará de conseguirlas de otro modo. Las suscripciones de 1906 se invertirán en la compra del terreno reputado indispensable, y en la construcción de la casa-habitación del pastor, advirtiendo que parte del trabajo requerido puede hacerse gratuitamente por los vecinos interesados.

Como consecuencia de las resoluciones anteriores, la Asamblea ruega á la Comisión Ejecutiva que se dirija

á la Mesa Valdense y al Comité de Evangelización de nuestra Iglesia, solicitando en nombre de la congregación de Iris el envío de un pastor para fines del año de 1906, suplicando que, como favor especial, estas administraciones sufraguen sus gastos hasta fines del próximo año.

Se resuelve también pedir á la Comisión Ejecutiva á nombrarse en la Conferencia, que visite esta naciente congregación en los meses de Marzo, Abril ó Mayo venideros, para completar la organización de esta Iglesia, aumentar las listas de suscripciones, y activar los trabajos de construcción de la casa del pastor.

La Asamblea nombra para integrar el Consistorio á Juan David Bertinat, como anciano de Villa Iris; Juan Santiago Bonjour, anciano de Rondeau; Lorenzo Fomeron, anciano de Villa Alba; Esteban Arnaldo, diácono por la misma, y Mauricio Borel, diácono por el Piche, y á Alejo Griot y Emilio Rostán como delegados á la próxima Conferencia que debe celebrarse en Belgrano á fines del próximo Febrero.

En la ausencia de un pastor, el culto y escuela dominical de Villa Iris quedan á cargo de Juan David Bertinat, á quien se agradecen los importantes servicios prestados anteriormente; la escuela dominical de Villa Alba á cargo de Esteban Arnaldo, y la del Triángulo se reabre bajo la dirección de Benjamín Long, secundado por Pablo Caffarel.

Como conclusión del acto, é invocando el socorro y la misericordia de Dios, la Asamblea se constituye en Iglesia, de conformidad con la Constitución y los reglamentos de la Iglesia Evangélica Valdense, esperando tener muy pronto un pastor que pue-

da consagrarle todo su tiempo y fuerzas y visitar las familias que necesitan consuelo, exhortaciones é instrucciones.

Agradece sinceramente las visitas recibidas de los pastores Pedro Bounous, B. A. Pons y E. Beux, y confía que, mientras no tenga pastor propio, continuará el señor Beux visitando esta congregación.

Firmado por duplicado en la colonia Iris, en la fecha *ut supra*.

Alejo Griot, Daniel Dalmás, Benjamín Long, Emilio Bertinat, Pablo Davit, Lorenzo Gonnet, Julio Forestier, Aug. Gonnet, Juan D. Berger, P. Forestier, Juan S. Bonjour, Pablo Baridón, Juan D. Bertón, Samuel Bertón, Pablo Caffarel, E. Talmón, F. Berger, J. Bertón, D. A. Gonnet, L. Bertinat, P. Rochón, J. David Bertinat, A. Bertinat, C. A. Tourn, J. D. Bertón, S. Dalmás, Alberto Rostán, J. S. Constantín, C. Tourn, M. E. Long, F. Bertón, C. Bertón, Adela R. de Gonnet, Eugenia F. de Griot, Elvira de Bertón, Carolina O. de Sassi, Luisa S. de Bertinat, Elisa Forestier, Magdalena Salomón, Ana Salomón, Catalina Rochón, Adela Bertinat, J. Caffarel, C. Corsánico, M. Forestier, V. Tourn, P. Sassi, J. Negrín, Enrique Malán, David A. Ugón, J. D. Tourn, D. Jourdan, J. Goy, E. Negrín, A. Rostán, T. Dalmás, J. P. Artus, J. D. Berger, D. E. Long, P. Cons-

tantín, N. Bertinat, A. Constantín, Susana Dalmás, A. L. de Artus, Adela Tourn, Julia P. de Robert, M. C. Tourn, Margarita Bertín, Luis Berger, Margarita D. de Bonjour, Enrique Ros-tán.

D. ARMAND-UGÓN.

### Suscripción para gastos de culto en Iris

Los infrascriptos se han comprometido á pagar anualmente las siguientes suscripciones para el pastorado, ó sea para el sostén de un culto regular:

Benjamín Long, 60 pesos; Julio Forestier, 15; Pablo Constantín, 30; Alejo Griot, 120; Santiago Bertalmio, 10; Alberto D. Gonnet, 10; Santiago Chambón, 10; Estevan Ricca, 10; Daniel Dalmas, 50; J. D. Berger, 38; Emilio Bertinat, 100; Alfredo Robert, 30; Augusto Gonnet, 20; J. D. Costabel, 25; Hermanos Constantín, 20; Juan Bonjour, 25; Juan P. Bertín, 40; Pedro Sassi, 30; Lorenzo Gonnet, 50; Juan M. Long, 50; Samuel Mondon, 10; Julián Goy, 6; Juan D. Bertón, 10; Pablo David, 5; Esteban Malán, 25; Pablo Talmón, 10, Francisco Duval, 30; Ernesto Constantín, 10; Enrique Bertinat, 50; Alberto Robert, 100; Juan P. Negrín, 30; Juan P. Vigna, 10; Mauricio Borel, 50; Arturo Vandermolle, 10; Juan Blom, 10; Elisa Borel, 50; Pedro R. Sassi, 20; Emilio Rostán, 50; Enrique Malán, 35; Juan Negrín (padre), 50; Juan Negrín (hijo), 30; Benjamín Long (hijo), 40; J. Samuel Grill, 15; Samuel Bertón, 40; Pablo Caffarell, 10; Pedro Caffarel, 5; César A. Tourn, 10; Alfredo Costabel, 20; David A. Ugón, 10; Tourn y Jourdán, 5; Juan

D. Bertín, 60; Anastasio Ordena, 10; Juan P. Chambón, 10.

### VILLA IRIS Y RONDEAU

J. David Bertinat y familia, 100 pesos; Emilio Bouchard, 30; Juan P. Rochón, 25; Ana Rivoir, 12; Santiago Peirot, 10; Pablo Baridón, 15; Magdalena y Ana Salomón, 10; Juan Santiago Bonjour, 100; Juan Negrín y Arduin, 10; J. Pedro Benech, 10; J. D. Vigne, 10; J. Estevan Benech, 10; Alberto Avondet, 10; Enrique Geymet, 10; Enrique Peyrot, 5; Pablo Bertinat, 20; Francisco Gril (hijo), 5; Augusto Benech, 10.

Además firmaron sin fijar la cantidad: Lorenzo Fornerón, José Stemphelet, Estevan Janavel, Santiago Janavel, Estevan Davyt, Estevan Arnaldo y Enrique Stemphelet.

### NOTICIAS VARIAS

GRASA PARA CARRETAS—En todas las iglesias se encuentran personas siempre dispuestas á criticar alguna cosa. Hallan algo que decir del pastor, ó de los instructores, ó de las Comisiones, ó de cualquier persona ó cosa.

Si observáis á tales personas, notaréis que son las que menos hacen para la Iglesia; por eso critican, porque no conocen por experiencia la dificultad de los trabajos.

Son como las carretas que han estado mucho tiempo sin usarse: chillan.

Tomad á esas personas, dadles algún puesto en la iglesia, y veréis que no hacen nada útil, y que, en todo, son inferiores á los que ellas critican.

El remedio para una carreta chillona es untarle con grasa los ejes. El remedio para los críticos de oficio es ser ungidos con la gracia de Dios. (Santiago, 4: 11).

EL TRABAJO—Durante la última huelga de Marsella se vendió una cantidad de bebidas alcohólicas superior á la que se despachaba en tiempos normales.

«La familia se quedaba sin comer, dice *El Momento* de Turín, pero el padre tomaba.» El trabajo y la ocupación son buenos remedios contra el vicio de tomar. Los aficionados á la caña son también haraganes.

## LIDIA, LA VENDEDORA DE PURPURA

*Hechos: 16-14-15.*

Lean las palabras indicadas en esta cita y verán que narran un caso de conversión. ¿Una conversión? ¿Hay algo más raro en nuestras iglesias? Y sin embargo, nada es más sencillo: lo prueba la historia de Lidia.

¿Quién era esta mujer? Era una *vendedora de púrpura y temerosa* de Dios. ¡Extraño acercamiento en verdad! Aunque dedicada al comercio, no se deja absorber por los negocios. El cuidado de las cosas visibles, no le impide el pensar en las invisibles. Los intereses materiales para ella no ahogan los intereses eternos.

Teme á Dios y tiene miedo de quebrantar su santa ley. Es una mujer piadosa, pero su temor de Dios no le parece suficiente, porque le falta algo: la conversión.

¿Cómo se convierte ella? En primer lugar ella *escucha*. La fe viene del oído. Ella escucha, pero no distraída y superficialmente. Concreta su atención poderosa sobre la palabra anunciada. Ella no escucha solamente con la inteligencia, sino con el corazón. Y Dios *abre ese corazón*. El corazón es el centro de la vida religiosa.—«Hijo mío, dame tu corazón».—Si oís hoy

su voz (la voz de Dios,) no endurezcáis vuestro corazón. Del corazón procede la vida. Cuando cesan sus latidos, la vida ha cesado también.

Del corazón procede también la vida religiosa. Dios puede tocarlo y abrirlo. La acción divina es preciso secundarla con el esfuerzo humano. Mil sermones no nos convierten, si no abrimos nuestro corazón, ó pensamos en otra cosa.

Lidia tiene la *verdadera fe*: la fe que obra. Su corazón no será una sima que siempre recibe y nunca devuelve.

Ella recibió para dar, y fué rescatada para servir. Sierva del Señor, lo servirá en sus mensajeros, en los enfermos, en los pobres. ¡Cuántos conozco que siempre reciben y nunca están satisfechos, pero para dar son mezquinos y tratan de eludir su deber con cualquier pretexto! Dios nos dió todo, hasta su Hijo. Seamos como Lidia que le sirvió fielmente hasta que Dios le dijo: «Está bien, buena y fiel sierva; entra en el gozo de tu Señor».

E. D.

## ¡Velad!

Velad y estad alerta, porque no sabéis á qué hora el Señor vendrá.

Puede ser que venga de mañana, cuando el Sol despierta la Naturaleza con sus rayos luminosos, y los pájaros entonan preciosas melodías, cuando nuestros hogares se abren á la alegría y al trabajo, y los niños se dirigen presurosos á la escuela con sus carteras al hombro, como soldados del deber.

Puede ser que venga al mediodía, cuando la fuerza del sol obliga á todos á preservarse del calor, buscando la sombra y el descanso.

Y también puede ser que venga al anochecer, cuando se apura el obrero en concluir su trabajo, tal vez para ganar los ratos perdidos durante el día, cuando se prenden las luces en las casas y las estrellas aparecen en el firmamento.

Su venida puede verificarse en un hermoso día de primavera, ó en el frío y triste invierno, cuando sopla el aquilón.

Lo que sabemos de seguro es que el Señor vendrá, cuando menos el mundo lo piense.

Velemos para que no nos tome á la imprevista y sin que nos hallemos prontos.

«*Lo que digo, á todos digo: ¡Vedlad!*»

---

## COLONIA VALDENSE

---

### Su fundación, sus pobladores y su historia

POR RODOLFO GRIOT

(Continuación)

*Fábrica de alcohol del señor Carrió*— Esta fábrica de alcohol, fué establecida sobre la margen izquierda del arroyo Rosario, en una fracción de terreno que compró al efecto de la sucesión Marmissolle, como á 800 metros del paraje conocido por «Puerto del Inglés» ó de Malcolm.

El señor don Vicente Carrió tuvo que luchar desde el primer momento con serias dificultades, pues la Comisión Auxiliar demoró mucho en despachar la solicitud presentada, debido á que algunos de sus miembros se oponían á ella por razones de salubridad, á pesar del informe favorable expedido por el doctor Patiño, cuyo informe es una notable pieza científica.

Por fin en el año 1887 pudo el señor Carrió inaugurar su fábrica, que era un establecimiento modelo en su clase, no por su magnitud, sino por la calidad de los aparatos en ella empleados y por la bondad de los productos que elaboraba. Con todo, el señor Carrió no estaba satisfecho, y á los pocos meses de establecida la fábrica introdujo en ella nuevas mejoras, lo que le permitió poder presentar en el mercado un artículo inmejorable, como lo atestiguan los pedidos que diariamente le hacían las mejores fábricas de licores de Montevideo.

Los esfuerzos del señor Carrió sufrieron, sin embargo, un contraste en donde menos se podía esperar.

Efectivamente. ¿Cómo se puede creer que en una región esencialmente agrícola, una fábrica de alcoholes amílicos, extraídos de los granos, carezca de la materia prima?

Aunque parezca una paradoja, al señor Carrió le faltó la materia prima, ó sea el maíz, para poder trabajar, y así es que desde el año 1900 casi no trabajó dicha fábrica.

En parte tiene su explicación la falta de maíz, pues en esta región no se siembran grandes extensiones de dicho cereal, debido al bajo precio que generalmente tiene en plaza y al subido precio de los terrenos.

No obstante todas las trabas que se le presentan, el señor Carrió no se desanima, y la prueba la tenemos en que por los años 1899 á 1900 volvió á reformar su establecimiento trayendo de París los aparatos más perfeccionados y gastando en ellos unos 12 ó 14,000 pesos (más bien más que menos) hasta dejarlo todo listo para funcionar.

Con esta última mejora se puede elaborar cerca de *medio millón* de



litros de alcohol amílico perfectamente rectificado, lo cual constituye una de las mejores rentas que percibe el Estado, en esta Colonia.

Industrialmente es, pues, una lástima que la fábrica permanezca inactiva, tanto más si se tiene en cuenta que el señor Carrió es un partidario decidido del antialcoholismo, y su deseo sería que todo el alcohol que se fabrica se destinara únicamente á las industrias fabriles y no para la fabricación de bebidas.

(Continuará).

## En el Paraguay

(Continuación)

El Salamanca es un arroyuelo que de salto en salto llega á bajar varios metros bajo el nivel de sus bordes; rodeado por cerranías cuyas faldas están ornamentadas por diversas clases de plantas, desde la orgullosa palmera hasta el hermoso *amambay* (helecho) hay en la parte recorrida varios paisajes dignos de ser reproducidos por fotografías; el primero, es un chorro de cristalinas aguas que se precipitan de tres ó cuatro metros de altura por una barranca perpendicular, largas raíces negras, por la acción del aire y del agua, se han cubierto por un moho brillante de color verdoso, lo que le da el aspecto de largas cuerdas que salen del suelo.

Un poco más lejos hay un pequeño valle, muy agradable. Para llegar á él hay que tener muchos deseos de verlo, pues se baja por un sendero muy escabroso, sumamente angosto, en el cual apenas puede pasar una persona si ésta es algo gruesa, y si á todo esto agregamos la constante humedad del

suelo, producida por la filtración del agua, se verá que el placer de bajar trae consigo sus dificultades, aun cuando no sean insuperables,

Al fin llegamos al fondo del valle. Aun allí corre el arroyuelo; dicho valle tiene la forma de una cruz, formada su pie por la corriente de agua y sus brazos el uno por el sendero de que luce mención y el otro por el derrumbamiento de las altas barrancas, que en el transcurso de muchos años han socavado el cerro por muchos metros. Allí en esas barrancas hay otra caída de agua, más alta que la primera y dividida en dos partes que caen á pocos metros de distancia una de otra. Como todas las de esos parajes las barrancas son de una greda de color rojo subido, tan dura que á veces tiene la consistencia de una tosca, y cuando se desploma lo hace en grandes moles.

Bajando en dirección al curso de la corriente, después de dar brincos y más brincos, llegamos al punto señalado como término de nuestro paseo; dicho punto se llama *Añacuara* en guaraní, ó sea «Cueva del Diablo». Aquí encontramos una nueva corriente de agua que se precipita de mayor altura aún; como la primera, cae sobre largas raíces fibrosas cuyo nombre desconozco; el agua cae á un pozo circular cuyo fondo es de finísima arena; desde allí corre hacia la *cueva*. Esta, como su nombre lo indica, es una pequeña gruta; su forma es la de una galería con techo curvilíneo; en su recorrido describe una línea curva; con un compañero nos aventuramos en ella, pero contrariamente á lo que hubiéramos deseado hubimos de volver, pues de lo contrario nos hubiéramos visto precisados á andar á gatas por el agua. Volvimos, pues, por el

mismo camino después de haber molestado á una multitud de bichos y murciélagos, únicos moradores de aquella húmeda vivienda. Acerca de esta cueva existe una leyenda fantástica. ¡Se dice que en ella se ve al diablo! Dejo al lector hacer los comentarios que crea conveniente; sólo le diré sí que, por más que abrí mis ojos, no lo he visto. Salimos, pues, de allí, trepamos nuevamente las barrancas y nos dirigimos á nuestro campamento.

Todos reunidos nos dirigimos á nuestros hogares después de cantado un himno de alabanzas al Creador de tanta belleza y elevado nuestros corazones al Supremo Hacedor, rodeados de todo aquello que tanto llamó nuestra atención, y que al admirarnos, nos admiró más que hombres haya que vean todo eso sin decir como Linneo: *He visto las huellas de los pasos del Creador*».

(Continuará).

## LA NOCHE MEJOR

Nunca hubo noche tan deliciosa,  
Desde que el cielo luces mostró,  
Como esa noche clara y hermosa  
En que de virgen Cristo nació.

El cielo todo con regocijo  
Ve la promesa cumplida ya;  
Dios ha mandado su Santo Hijo,  
Que á los creyentes redimirá.

Con santo gozo los querubines  
Cantan loores al Redentor,  
Y le hacen coro los serafines,  
Llenos de dicha, llenos de amor.

Aunque ellos sepan que Cristo viene,  
A dar su vida, puesto en la cruz,  
A Dios alaban, porque conviene  
Que el hombre tenga paz, vida y luz.

Nunca hubo noche tan venturosa,  
Desde que el mundo formado fué;  
Es para el mundo fecha gloriosa,  
Porque al Mesías nacido ve.

Cantad loores, almas cansadas,  
Cristo redime de todo mal;  
Creed en Cristo, seréis salvadas,  
Gozaudo arriba gloria inmortal.

C. Araujo.

## Estado Civil

La Paz (Colonia Valdense)

### NACIMIENTOS.

Alfredo Salomón, de Pablo y Lidia Garrou; Juana Roberto de Lamy y Catalina Ros-tán; Juana María Oronoz, de Juan y María Bertalmo.

### MATRIMONIOS.

Juan Esteban Boulard, italiano, con Filomena Muñiz.

### DEFUNCIONES.

Juan Daniel Revel, 65 años; Magdalena Morel de Revel, 69 años.

### Cosmopolita

### BAUTISMOS.

Ema Elvira y Rodolfo Engelhardt, de Emilio y de Clementina Geymet, Cosmopolita; Juan Esteban Bertín, de Esteban y de Clementina Bastie, Artilleros; Enrique y Alberto Vinay, de Josué y de Marta Roman, ídem; Héctor Victorio Maurín, de Fernando y de Luisa Vinay, Ombúes de Lavalle; Elisa Mour-gua, de Daniel y de Catalina Gonnet, Colonia Valdense; Eduardo Enrique Mourglia, de Félix y de Paulina Pons, Cosmopolita; David Augusto Bellión, de Luis y de Catalina Durand, ídem; Alina Bertalot, de Enrique y Magdalena Charbonnier, San Juan; Ed-mundo Carlos Rúa, de Carlos Rúa, San Pe-dro; Enrique Angel Bartel, de Enrique y de Paulina Kridemann, Artilleros; Maria Em-lia Dovat, de Federico y Ernesta Pons, Cos-mopolita; Juan José Bertinat, de José y de Rosa Tourn, ídem; Celia Victorina Bertin, de Enrique y de Victorina Rivoir, Artille-ros; Víctor Anselmo Grant, de David y de Paulina Bertinat, Riachuelo. (Inscriptos en el año, 120).

### CASAMIENTOS.

Juan Daniel Costabel, con Agustina Ma-ría Schmitt, Artilleros; Esteban Armand-Ugón, con Ana Duval, Cosmopolita; Juan Schenek, con Amelia Dovat, ídem. (Inscrip-tos en el año, 17).

### DEFUNCIONES.

Doctor Juan Pedro Davyt, de 31 años, Ro-sario; Ernesto Planchón, de 7 años, Artille-ros. (Inscriptos en el año, 10).

## PRECIOS DE LOS CEREALES

Trigo, 100 kilogramos, con bolsa, \$ 2.92 á 2.95; maíz, con bolsa, por granos comunes buenos, de 2.25 á 2.30, regulares, 2.20, cua-rentinos, de 2.75 á 2.85.

## JOSÉ P. ROSSI

ESCRIBANO PÚBLICO

Ofrece sus servicios profesionales. Se encarga de arreglo de sucesiones.

ROSARIO

---

## TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % á las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

---

## LA URUGUAYA. -- Est. Jacinto Arauz

*Herrería y Carpintería, de Alfredo Costabe*

Fábrica de carros y vehículos de todas clases. Se hace todo trabajo perteneciente á estos ramos. Sólidos y á precios módicos.

---

## MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La casa se recomienda por sus precios módicos. Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

---

## FONDA PIAMONTESA

— DE —

PEDRO RICCA

Los pasajeros recibirán toda clase de instrucciones, tanto para el interior como para el exterior. — Precios *realmente* sin competencia.

COLONIA *Frente á la Estación*

---

## VENDO UNA CHACRA

de 15 cuadras. Tiene buenos alambrados, buena casa, una viña, un monte, un pozo con bomba, etc.

Para informes verse con el dueño, señor Juan D. Geymonat.

LA PAZ

---

## FÁBRICA DE CARRUAJES

*Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda, Almacén, Ferretería*

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—Colonia

## HERRERIA Y CARPINTERIA

— DE —

ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

---

## HOJALATERIA Y FERRETERIA

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

---

## ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA, SASTRERIA Y BARRACA

— DE —

TEODORO Y GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

---

## ALMACEN, TIENDA Y FERRETERIA

— DE —

SALOMON Y GUGELMEIER

Precios módicos. Descuento del 4 % al contado.

COLONIA SUIZA

---

## HERRERIA Y CARPINTERIA SUIZA

— DE —

JULIO ALFREDO FELIX

Se fabrican carros y carruajes. Especialidad en muebles.

ARTILLEROS—Dep. Colonia

---

Talleres de Herrería y Carpintería

— DE —

ALBERTO BROZIA

Especialidad en toda clase de vehículos

ESTANZUELA

---

## GRAN TIENDA, ALMACEN,

*Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca*

— DE —

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

---

## ESPECIALIDAD EN MASAS

Clase bien conocida y estimada por su gusto y materiales empleados en su preparación.

MANUEL BERT

La Paz—Colonia Valdense

---

## IMPRENTA Y LIBRERIA

— DE —

JOSÉ ESTRUCH

Impresiones rápidas y esmeradas

Comercio, 152—Rosario

Tienda, Almacén, Ferretería,  
Corralón de maderas y acopio de cereales  
de FRANCISCO POËT  
Colonia Belgrano—Est. Wildermuth—F. C.  
R. á M.—R. A.

PABLO TRON Y CÍA.—Est. Wildermuth  
F. C. R. á M.  
*Acopio y limpieza de cereales.*

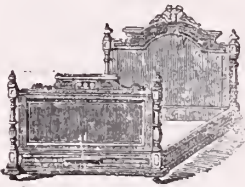
MAÛLE Y TRON — Col. Belgrano—Est.  
Wildermuth—F. C. R. á M.  
ALMACÉN, TIENDA Y FERRETERÍA

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza  
Tiene un surtido completo de *árboles fru-  
tales ingertados*, de las mejores clases; plan-  
tas de adorno y semillas.

LICEO DE COLONIA VALDENSE

Instituto de enseñanza secundaria. Cla-  
ses preparatorias para el ingreso á la Uni-  
versidad; con pocos gastos se pueden ha-  
cer todos los cursos secundarios para  
bachillerato.—Situación excepcional—Cli-  
ma salubérrimo—Pupilage barato—Vida  
de familia y cuidados concienzudos.

Para datos é informes dirigirse á la Co-  
misión ó al Director, señor Ugón, pastor  
COLONIA VALDENSE



Mueblería,  
Carpintería  
y Cajonería  
fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles fines, Tapicería, Tornería y Col-  
chonería.—Se hace todo trabajo de obra  
blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

JOSE LUIS ANTUÑA

ESCRIBANO PÚBLICO

*Se encarga de tramitaciones judiciales*  
Dolores.

PABLO E. LONG

ESCRIBANO PÚBLICO

Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no  
litigiosos.—Horas de oficina: 7 á 12 a. m.

LA PAZ (C. V.)

HERRERIA Y CARPINTERIA

de DAVID DALMAS

Se fabrican carros y carruajes.—Trabajos garantidos.  
Ventas al contado con el descuento de 6 %.

Estación Tarariras

LORENZO CARBAJAL

REMATADOR Y CORREDOR

Rosario Oriental

Banco de la República O. del Uruguay

SUCURSAL ROSARIO

Capital: \$ 12.000.000

Este Banco da en préstamo dinero en  
condiciones inmejorables.

Ocurrir al Gerente por informes al res-  
pecto.

Recibe dinero en depósito y ofrece al  
respecto las seguridades más absolutas.

Da giros y remite dinero á todas las ofi-  
cinas de correo en los Valles Valdenses  
(Italia).

El Gerente:

EMILIO ARMAND-UGÓN:

FARMACIA CENTRAL

DE CARLOS BALL

AUGUSTO REVEL—*Farmacéutico*

Surtido completo de drogas y especiali-  
dades farmacéuticas.

(Antigua casa de comercio de Indart)

ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar,  
Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ

Precios módicos. Agente de las máqui-  
nas segadoras *La Victoriosa, Columbia y*  
*Cocodrilo.*

ROSARIO ORIENTAL

BOTICA DEL GLOBO

—DE—

SEBASTIAN AHUNTCHAIN

Casa fundada en el año 1878. Surtido  
completo de productos químicos, Aguas  
Minerales, Perfumería. Artículos de pri-  
mera calidad.

Especialidades á precios de Montevideo.

ROSARIO—(Plaza principal)

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERIA

de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Za-  
patería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

BAZARCITO FRANCO-URUGUAYO

—DE—

JUAN REBUFAT

Taller de hojalatería; se hace cualquier  
trabajo perteneciente al ramo; surtido de  
artículos de Ferretería, Quincallería, Ju-  
guetería, Máquinas de cocer.

ROSARIO

RELOJERIA Y PLATERIA SUIZA

de Enrique Feller

Casa especial en composturas de toda clase de relo-  
jes y confección de prendas de platería

Calle Comercio esq. Suárez.—ROSARIO



For use in library only

Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 8042



